Form No. 3370-108 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

TopDresser 1800

pour véhicule utilitaire lourd Workman

N° de modèle 44225—N° de série 310000001 et suivants

Pour enregistrer votre produit ou pour télécharger gratuitement un Manuel de l'utilisateur ou un Catalogue de pièces, visitez www.Toro.com.

Traduction du texte d'origine (FR)

Ce produit est conforme aux directives européennes pertinentes. Pour tout détail, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

Introduction

Ce TopDresser se monte sur un véhicule utilitaire Workman et s'adresse aux utilisateurs professionnels et temporaires employés à des applications commerciales. Elle est principalement conçue pour doser et disperser des produits, dans différentes conditions d'humidité, sans colmatage ni modification radicale de la dispersion.

Lisez attentivement ces informations pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement à www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Lorsque vous contactez un distributeur ou un réparateur Toro agréé pour l'entretien de votre machine, pour vous procurer des pièces Toro d'origine ou pour obtenir des renseignements complémentaires, soyez prêt(e) à lui fournir les numéros de modèle et de série du produit. Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

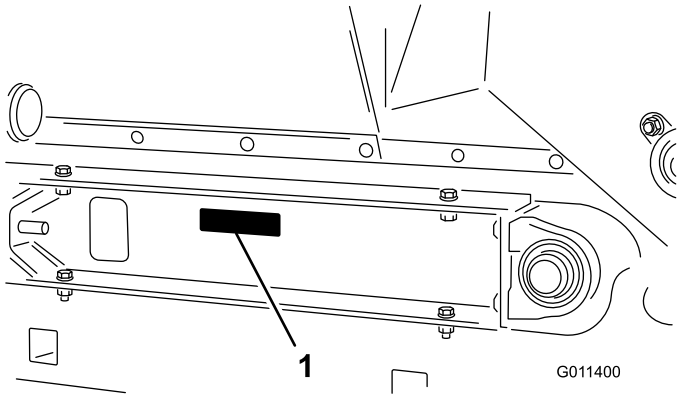


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Deux autres termes sont également utilisés pour faire passer des informations essentielles : **Important**, pour attirer l'attention sur des informations mécaniques spécifiques, et **Remarque**, pour signaler des informations d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Introduction 2
Sécurité 3
- Avant l'utilisation 3
- Pendant l'utilisation 3
- Entretien 4
- Autocollants de sécurité et d'instruction 6

Mise en service 7
- 1 Retrait du plateau 2/3 ou complet 8
- 2 Mise en place du TopDresser 8
- 3 Accouplement des vérins de relevage 10
- 4 Utilisation de la béquille de sécurité 11
- 5 Raccordement des raccords hydrauliques 12

Vue d'ensemble du produit 14
- Commandes 14
- Caractéristiques techniques 15
- Dimensions et poids (approx.) 15
- Accessoires requis 15
- Accessoires recommandés 15
- Outils et accessoires 15

Utilisation 16
- Taux d'application du sable 17
- Précautions relatives au sable 17
- Utilisation à basses températures 17

Entretien 18
- Programme d'entretien recommandé 18
- Lubrification 18
- Réglage de la brosse 18
- Tension de la chaîne d'entraînement 19
- Réglage de la bande transporteuse 19
- Remplacement de la bande transporteuse 20

© 2011—The Toro® Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contactez-nous sur www.Toro.com.
Imprimé aux États-Unis.
Tous droits réservés

Dépannage 22
Remisage 23
Schémas 24

Sécurité

Avant l'utilisation

- Lisez et assimilez le contenu de ce Manuel de l'utilisateur avant d'utiliser la machine. Familiarisez-vous avec toutes les commandes et apprenez à arrêter le véhicule rapidement.
- Ne laissez jamais un enfant utiliser la machine. Ne laissez personne utiliser la machine sans instructions adéquates. Seules les personnes autorisées ayant appris à se servir correctement de la machine, sont habilitées à l'utiliser.
- N'utilisez jamais la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les capots et dispositifs de sécurité doivent toujours être présents. Si un capot, un dispositif de sécurité ou un autocollant est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant de commencer à travailler.

  Remarque: Le tiers avant de la zone de chargement du Workman doit être couvert par un accessoire ou une protection lorsque le TopDresser 1800 est utilisé.
- Serrez tous les écrous, tous les boulons et toutes les vis qui en ont besoin pour garder la machine en bon état de marche. Vérifiez que les goupilles de montage, les axes de pivot et les axes des vérins hydrauliques du TopDresser sont en place et bien fixés.
- N'apportez jamais aucune modification à la machine.
- N'utilisez pas la machine chaussé de sandales, de chaussures légères ou vêtu d'un short. Ne portez pas non plus de vêtements amples qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles. Portez toujours un pantalon et des chaussures solides. Le port de lunettes de sécurité, de chaussures de sécurité, et d'un casque est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurance locales.

Pendant l'utilisation

- Ne faites pas tourner le moteur dans un local fermé sans ventilation adéquate. Les gaz d'échappement sont dangereux et peuvent être mortels.
- Ce véhicule n'est prévu que pour une seule personne, le conducteur. Celui-ci peut être accompagné éventuellement d'un passager dans le siège prévu à cet effet par le constructeur. NE transportez JAMAIS de passagers sur la machine et tenez tout le monde à l'écart de la zone de travail.

- Assurez-vous que tous les raccords et flexibles hydrauliques sont en bon état avant d'utiliser la machine.
- Ne placez pas les mains ni les pieds dans la trémie lorsque la machine fonctionne ou que le moteur du véhicule est en marche.
- L'utilisateur et son passager doivent rester assis pendant le déplacement du véhicule.
- La foudre peut provoquer des blessures graves ou mortelles. Si vous observez la foudre ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- L'utilisation de la machine exige une grande vigilance. Vous risquez de provoquer un accident, de renverser le véhicule et de vous blesser gravement, parfois mortellement, si vous utilisez le véhicule sans respecter les consignes de sécurité. Conduisez avec prudence. Pour éviter de renverser ou de perdre le contrôle de la machine :
  - Soyez extrêmement prudent, réduisez votre vitesse et ne vous approchez pas des fosses de sable, des fossés, des dénivellations, des rampes, des terrains inconnus ou de tout autre danger.
  - Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés.
  - Soyez prudent lorsque vous conduisez le véhicule sur une forte pente. Déplacez-vous toujours en ligne droite sur les pentes. Ralentissez avant de prendre des virages serrés et de tourner sur une pente. Évitez autant que possible de tourner sur les pentes.
  - Soyez particulièrement prudent si vous conduisez le véhicule sur des surfaces humides, à grande vitesse ou à pleine charge. Le temps d'arrêt augmente avec la charge. Rétrogradez avant de monter ou descendre une pente.
  - Évitez les arrêts et les démarrages brusques. N'alternez pas entre les marches arrière et avant sans immobiliser complètement le véhicule auparavant.
  - Ne tentez pas de négocier des virages serrés ou d'effectuer des manœuvres dangereuses susceptibles de vous faire perdre le contrôle du véhicule.
  - Avant de faire marche arrière, vérifiez que la voie est libre derrière vous. et déplacez-vous à vitesse réduite.
  - Méfiez-vous de la circulation près des routes et en traversant. Les piétons et les autres véhicules ont toujours la priorité. Ce véhicule n'est pas conçu pour être utilisé sur la voie publique. Signalez toujours à l'avance que vous avez l'intention de tourner ou de vous arrêter afin de prévenir les personnes à proximité. Respectez le code de la route.
  - Méfiez-vous toujours des obstacles en surplomb tels branches d'arbres, jambages de portes, passerelles, etc. Assurez-vous que la hauteur libre est suffisante pour laisser passer le véhicule et votre tête.
  - En cas de doute concernant le bon fonctionnement du véhicule, ARRÊTEZ DE TRAVAILLER et demandez conseil à votre responsable.
- Lorsque vous chargez du sable, répartissez-le uniformément. Redoublez de prudence lorsque vous manœuvrez le véhicule avec la trémie remplie de sable. Equilibrez bien la charge pour l'empêcher de se déplacer.

Entretien

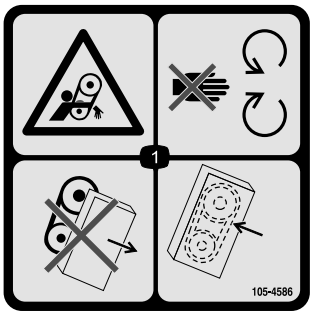
- Avant tout entretien ou réglage du TopDresser, arrêtez le moteur du Workman, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé du commutateur d'allumage pour éviter tout risque de démarrage accidentel.
- N'effectuez que les opérations d'entretien décrites dans ce manuel. Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignement, faites appel à un concessionnaire TORO agréé.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur de tout excès de graisse, débris d'herbe, feuilles et saletés.
- Gardez la machine en bon état de fonctionnement en resserrant régulièrement les écrous, boulons et vis.
- Vérifiez le serrage de tous les raccords hydrauliques, ainsi que l'état de toutes les conduites et tous les flexibles hydrauliques avant de mettre le système sous pression.
- N'approchez pas les mains ni autres parties du corps des fuites en trou d'épingle des conduites hydrauliques d'où sort le liquide hydraulique sous pression. Utilisez un morceau de papier ou de carton pour détecter les fuites. Le liquide hydraulique qui s'échappe sous pression peut traverser la peau et causer des blessures graves. Toute injection de liquide sous la peau requiert une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.
- Arrêtez le moteur et placez le distributeur hydraulique à distance en position de verrouillage

du flottement pour dépressuriser complètement le circuit hydraulique avant de procéder à des débranchements ou des réparations.

- Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties du corps ni les vêtements, du moteur et autres pièces mobiles.
- Pour préserver le bon fonctionnement et la sécurité de la machine, n'utilisez que des pièces de rechange et accessoires TORO d'origine pour assurer l'intégrité de votre produit TORO. N'UTILISEZ JAMAIS DE PIÈCES DE RECHANGE NI D'ACCESSOIRES SOIT DISANT COMPATIBLES FABRIQUÉS PAR D'AUTRES CONSTRUCTEURS. Vérifiez toujours la présence du logo Toro comme garantie d'authenticité. L'utilisation de pièces et accessoires de rechange non agréés peut annuler la garantie offerte par la société The Toro Company.

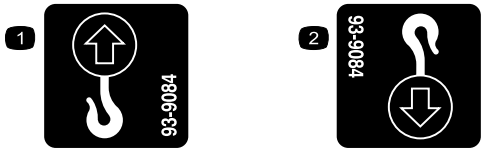
Autocollants de sécurité et d'instruction

Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



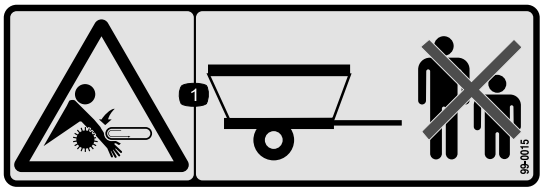
105-4586

1. Risque de coincement dans la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles. N'utilisez pas la machine sans les capots ou les protections ; laissez-les toujours en place.



93-9084

1. Point de levage
2. Point d'attache



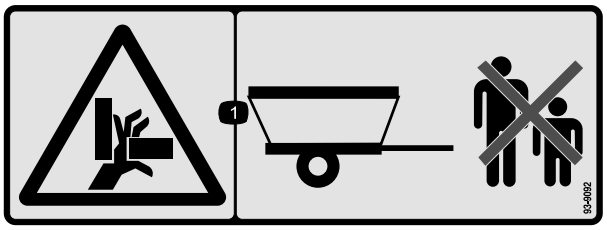
99-0015

1. Risque de coincement par la bande transporteuse et la brosse – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.



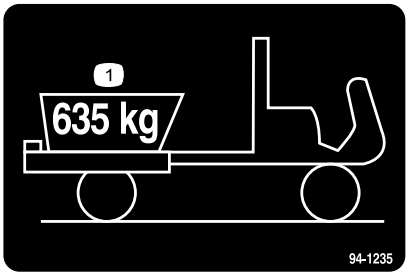
106-7750

1. Risque de coincement par la bande transporteuse et la brosse – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine et ne transportez jamais de passagers.



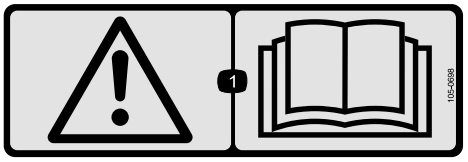
93-9092

1. Risque d'écrasement des mains – tenez les spectateurs à bonne distance de la machine.



94-1235

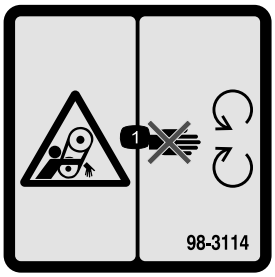
1. La charge maximale est de 635 kg.



105-0698

Appliquez sur l'autocollant réf. 105–0707 pour assurer la conformité CE.

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



98-3114

1. Risque de coincement – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections en place.

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Aucune pièce requise	–	Retirez le plateau 2/3 ou complet
2	Support de fixation Axe de chape Goupille à anneau Vis à tête 1/2 x 1" Rondelle plate Contre-écrou 1/2" Entretoise Support	2 2 4 4 8 4 2	Mettez le TopDresser en place
3	Axe de vérin Vis à tête 3/4 x 1/4" Contre-écrou 1/4"	2 2 2	Accouplez les vérins de relevage
4	Béquille de sécurité (fournie avec le Workman)	1	Utilisation de la béquille de sécurité
5	Aucune pièce requise	–	Raccordez les raccords hydrauliques

Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Manuel de l'utilisateur	1	À lire avant d'utiliser la machine.
Catalogue de pièces	1	Pour trouver des pièces de rechange.

1

Retrait du plateau 2/3 ou complet

Aucune pièce requise

Procédure

Remarque: Si le Workman est équipé d'un bâti d'attelage pour service lourd, il n'est pas nécessaire de le déposer du véhicule, mais son poids doit alors être retiré de la charge utile de la trémie. Reportez-vous aux Instructions d'utilisation.

1. Mettez le moteur en marche. Engagez le levier de relevage hydraulique et abaissez le plateau jusqu'à ce que les vérins bougent librement dans les fentes. Relâchez le levier de relevage et coupez le moteur.
2. Retirez les goupilles à anneau aux extrémités extérieures des axes des tiges de vérins (Figure 3).

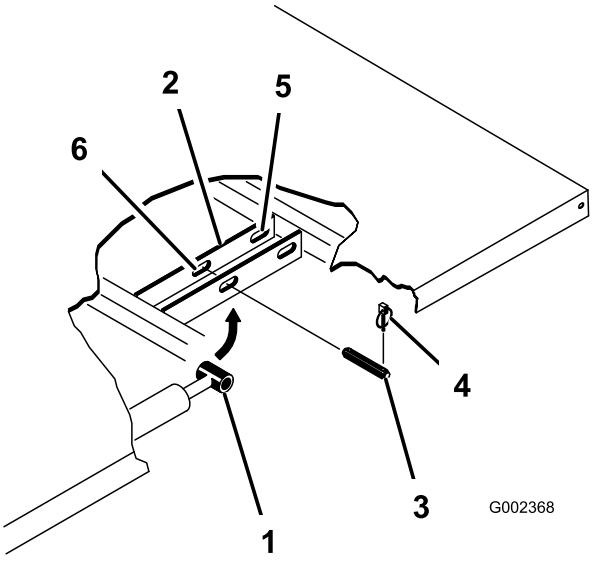


Figure 3

1. Côté tige de vérin
2. Plaque de montage de plateau
3. Axe de chape
4. Goupille à anneau
5. Fentes arrière (plateau complet)
6. Fentes avant (plateau 2/3)

3. Retirez les axes qui fixent les côtés tiges de vérins aux plaques de montage du plateau en les poussant vers l'intérieur (Figure 4).
4. Enlevez les goupilles à anneau et les axes de chape qui fixent les supports de pivot aux profilés du châssis (Figure 4).

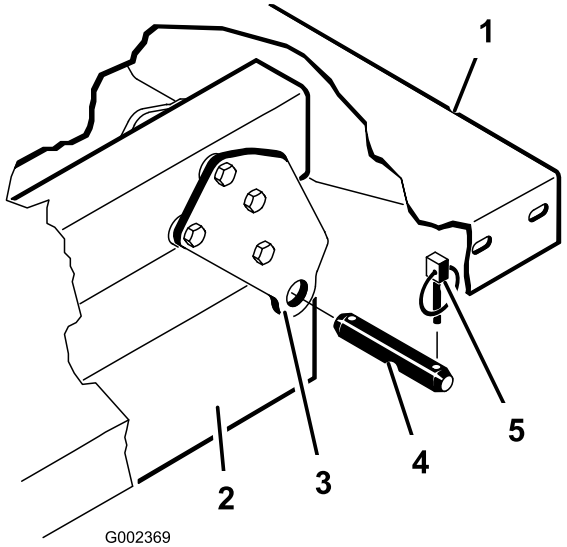


Figure 4

1. Coin arrière gauche du plateau
2. Profilé du châssis du véhicule
3. Plaque de pivot
4. Axe de chape
5. Goupille à anneau

5. Soulevez le plateau et déposez-le du véhicule.

⚠ PRUDENCE

Le plateau complet pèse environ 147,5 kg. N'essayez pas de le mettre en place ou de le retirer sans aide. Utilisez un portique de levage ou faites-vous aider par deux ou trois autres personnes.

6. Rangez les vérins dans les attaches prévues à cet effet. Engagez le levier de verrouillage de relevage hydraulique sur le véhicule pour éviter que les vérins ne se déploient accidentellement.

2

Mise en place du TopDresser

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Support de fixation
2	Axe de chape
4	Goupille à anneau
4	Vis à tête 1/2 x 1"
8	Rondelle plate
4	Contre-écrou 1/2"
2	Entretoise Support

Procédure

Remarque: Sur les véhicules jusqu'au numéro de série 239999999, le kit de commande hydraulique à distance (modèle 07415) doit être installé sur le Workman avant la mise en place du TopDresser 1800.

Remarque: Un kit capot moteur réf. 99-1214 pour Workman à essence à refroidissement par liquide ou réf. 92-5963 pour Workman diesel, doit être monté sur le Workman pour empêcher le matériau de déborder directement sur le moteur.

1. Retirez (2) vis à tête-embase et les contre-écrous à embase qui fixent l'arrière de chaque support du bâti moteur à chaque côté du cadre du véhicule (Figure 5).

   Remarque: Si le Workman est équipé d'un bâti d'attelage pour service lourd, les supports de montage d'accessoire (étapes 1 & 2) sont déjà montés sur le Workman. Passez à l'étape 3.

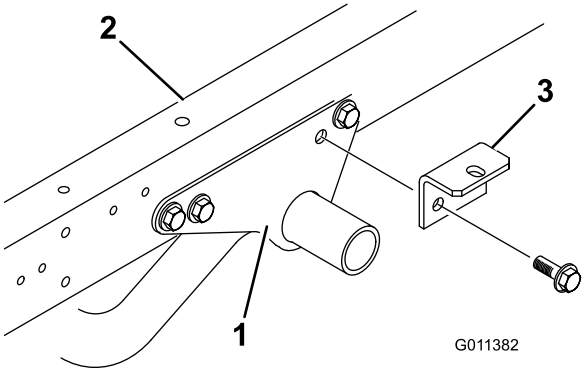


Figure 5

1. Support de fixation de capot moteur
2. Cadre du véhicule
3. Support de fixation

2. Montez sans serrer le support de fixation sur chaque support du bâti moteur et du cadre du véhicule avec (2) vis à tête-embase et contre-écrous retirés précédemment (Figure 5).

   Remarque: Si le Workman est équipé d'un bâti d'attelage pour service lourd, posez des supports entretoises en vous reportant aux étapes 3 & 4, sinon passez à l'étape 5.

3. Retirez la vis, (2) rondelles plates et le contre-écrou qui fixent chaque support aux pattes du bâti d'attelage (Figure 6).

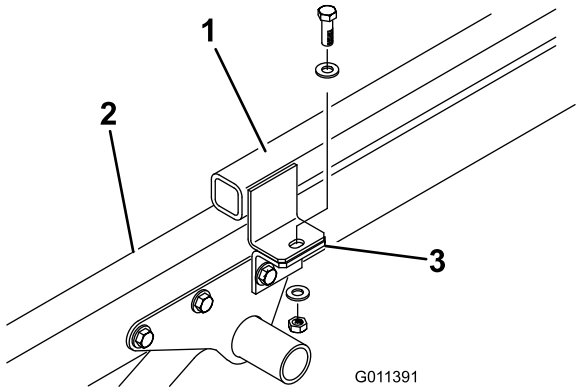


Figure 6

1. Patte du bâti d'attelage
2. Cadre du véhicule
3. Bâti de fixation

4. Fixez un support entretoise sur le haut de chaque patte du bâti d'attelage avec la vis, les (2) rondelles plates et le contre-écrou retirés précédemment (Figure 7).

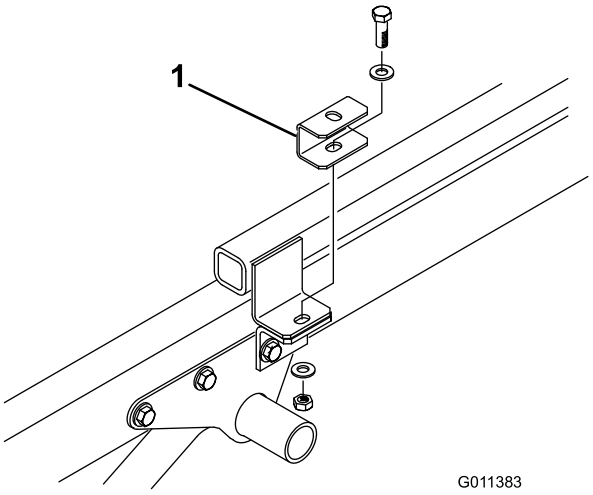


Figure 7

1. Support entretoise

5. Positionnez le TopDresser sur le cadre du véhicule en alignant les trous des supports de montage arrière sur les trous de chaque côté du cadre (Fig. 7).

Remarque: Si un chariot élévateur est utilisé pour lever le TopDresser, insérez les fourches dans les trous du volet arrière et des profilés.

Remarque: Si le kit de levage optionnel (réf. 92-4452) est utilisé pour lever le TopDresser, procédez comme suit :

- Placez le support de levage sur le sommet de la trémie.
- Attachez les chaînes aux anneaux de levage à chaque coin de la trémie.

Important: Lors du retrait du TopDresser, retirez TOUJOURS les boulons et goupilles de fixation avant le levage.

6. Fixez chaque support arrière au cadre du véhicule à l'aide d'un axe de chape et de (2) goupilles à anneau (Figure 8).

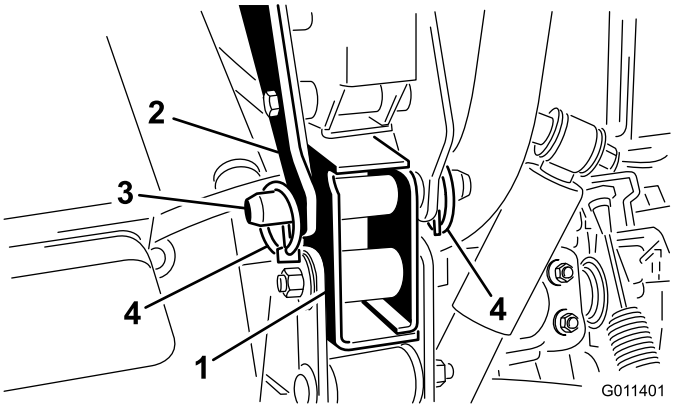


Figure 8

1. Support du cadre du véhicule
2. Supports de montage
3. Axe de chape
4. Goupille à anneau

7. Fixez légèrement le haut de chaque support de fixation (Figure 9) ou support entretoise (Figure 10) à la patte de montage de chaque côté du TopDresser à l'aide d'une vis 1/2 x 1", de (2) rondelles plates et contre-écrous. Serrez toutes les fixations.

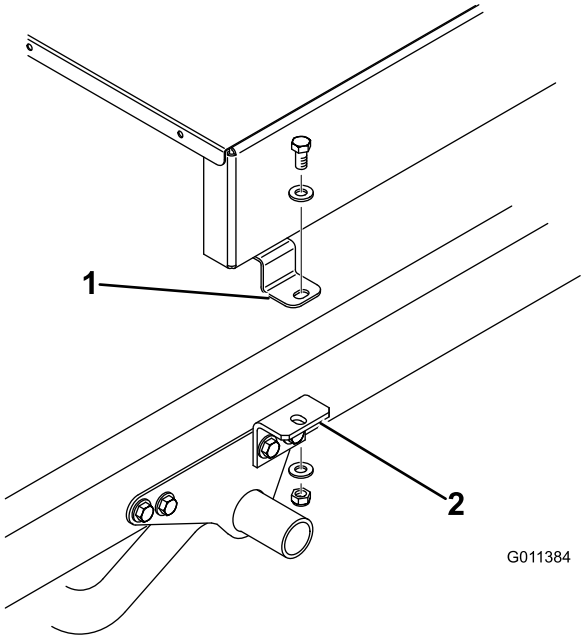


Figure 9

1. Patte de montage du TopDresser
2. Support de fixation

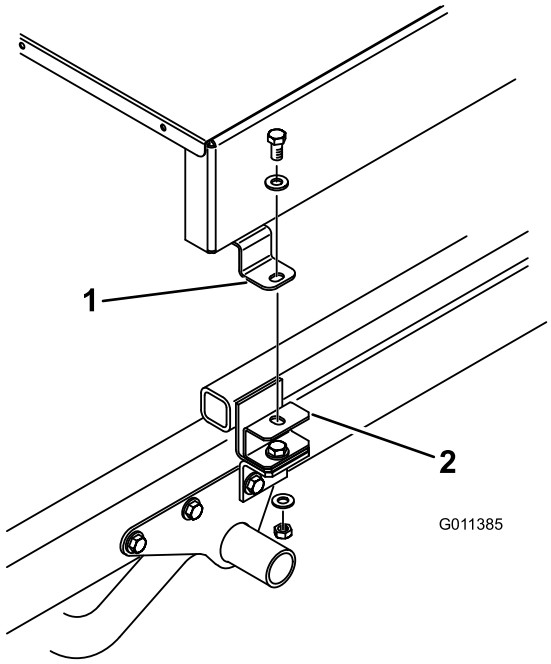


Figure 10

1. Patte de montage du TopDresser
2. Support entretoise

3

Accouplement des vérins de relevage

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Axe de vérin
2	Vis à tête 3/4 x 1/4"
2	Contre-écrou 1/4"

Procédure

1. Fixez la tige de chaque vérin de relevage à la base du TopDresser avec un axe (Figure 11).
2. Fixez chaque axe de vérin à la base du TopDresser avec une vis 1/4 x 3/4", une rondelle plate et un écrou (Figure 11).

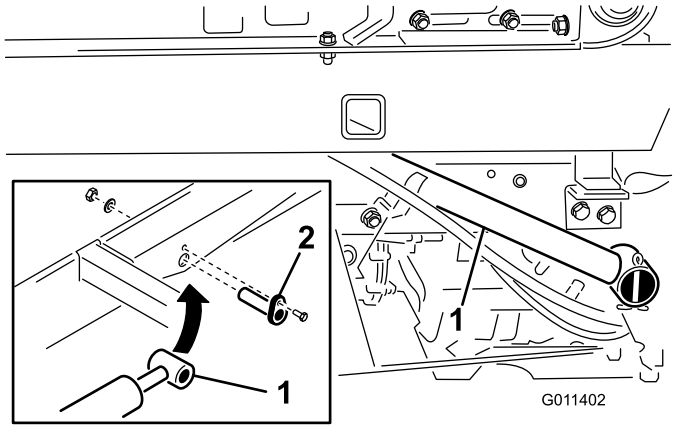


Figure 11

1. Tige de vérin
2. Axe de vérin

Important: Déverrouillez toujours le levier de vidage avant de songer à attacher le vérin pour l'inclinaison. Utilisez l'inclinaison des vérins uniquement pour effectuer un entretien sous le moteur ou le système hydraulique.

Important: Ne vous fiez PAS aux vérins pour retenir le TopDresser. Bloquez TOUJOURS le TopDresser en position relevée avant de passer dessous pour effectuer un quelconque entretien.

Sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, le plateau ou le TopDresser ne peuvent être relevés que si les flexibles des vérins de relevage sont rebranchés sur le véhicule.

⚠ PRUDENCE

Lorsque la trémie du TopDresser est inclinée en arrière pour réaliser des opérations d'entretien sur le Workman :

- **Commencez TOUJOURS par retirer les boulons de fixation avant.**
- **Relevez TOUJOURS le TopDresser à vide.**

4

Utilisation de la béquille de sécurité

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Béquille de sécurité (fournie avec le Workman)

Procédure

Important: Procédez toujours de l'extérieur du plateau pour mettre en place ou retirer la béquille de sécurité.

1. Relevez le plateau jusqu'à ce que les vérins soient complètement déployés.
2. Sortez la béquille de sécurité des supports de rangement au dos du panneau de la structure ROPS (Figure 12).

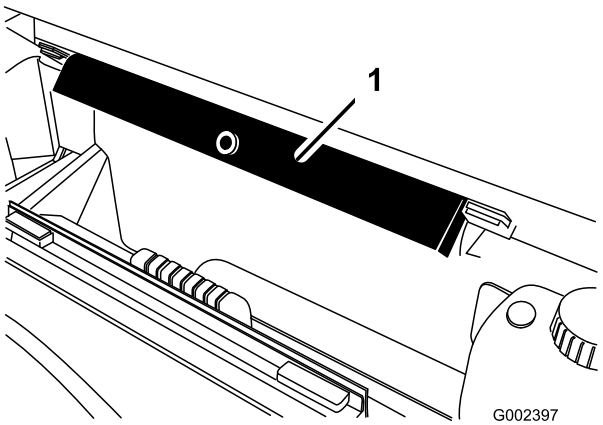


Figure 12

1. Béquille de sécurité du plateau

3. Poussez la béquille de sécurité sur la tige du vérin et appuyez bien les pattes d'extrémités contre l'extrémité du corps du vérin et l'extrémité de la tige du vérin (Figure 13).

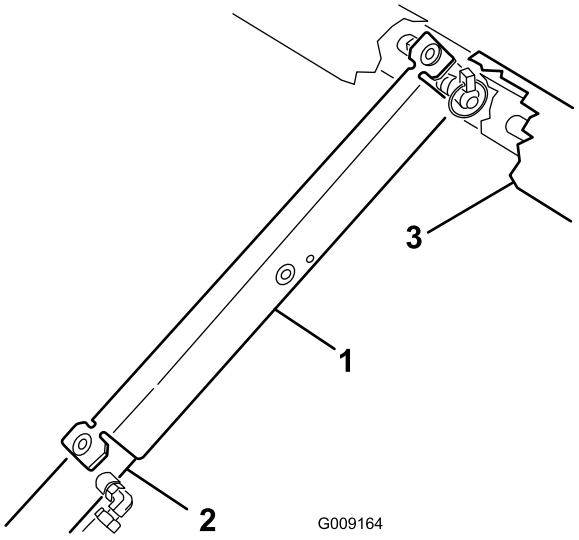


Figure 13

1. Béquille de sécurité du plateau
2. Corps du vérin
3. Plateau

4. Lorsque vous avez terminé, retirez la béquille de sécurité du vérin et rangez-la dans les supports au dos de l'arceau de sécurité.

⚠ PRUDENCE

N'essayez pas d'abaisser le plateau en laissant la béquille de sécurité sur le vérin.

5

Raccordement des raccords hydrauliques

Aucune pièce requise

Procédure

1. Sur les véhicules jusqu'au numéro de série 239999999, amenez la poignée de la valve hydraulique à distance (Figure 14) en position de flottement et sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, déplacez le levier de relevage hydraulique (Figure 15) en arrière et en avant pour supprimer la pression du système et faciliter le débranchement des raccords rapides.

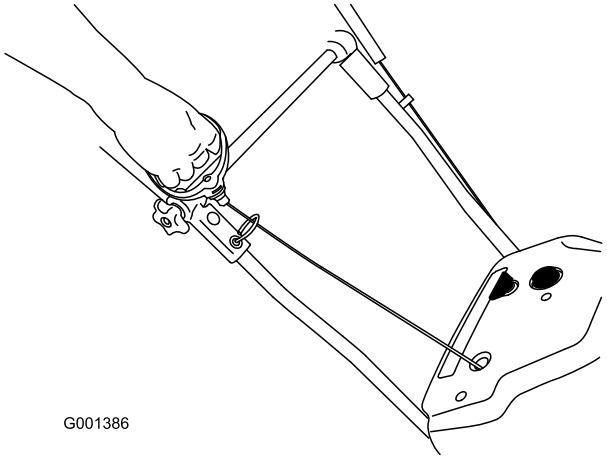


Figure 14

1. Poignée de valve hydraulique

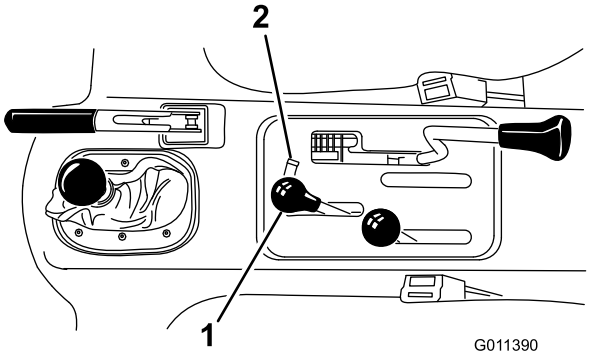


Figure 15

1. Levier de relevage hydraulique
2. Blocage de la commande du système hydraulique

2. Sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, débranchez les deux flexibles des vérins de relevage des flexibles fixés au support de raccords (Figure 16). Insérez les bouchons dans les raccords rapides des flexibles de vérins.

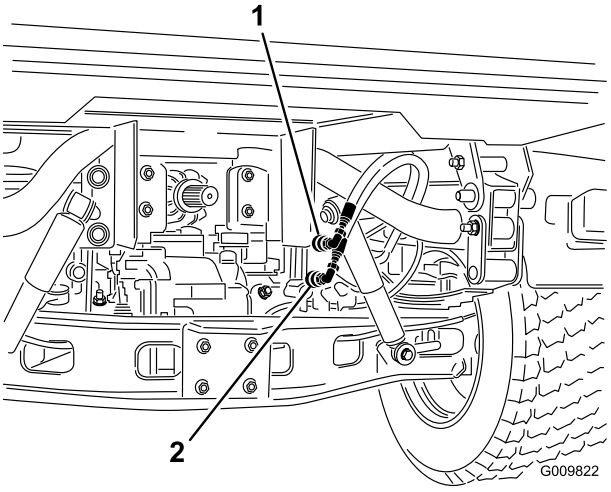


Figure 16

1. Position du raccord rapide A
2. Position du raccord rapide B

3. Nettoyez les raccords rapides du TopDresser (Figure 17) avant le branchement pour éviter de contaminer le système. Après le nettoyage, fixez les raccords rapides au Workman. Les flexibles sont marqués “A” et “B” et doivent être mis en correspondance avec les raccords rapides lors de la pose. Vérifiez que les deux raccords rapides sont complètement engagés.

   Remarque: Les raccords montrés à la Figure 17 sont ceux des véhicules jusqu'au numéro de série 239999999.

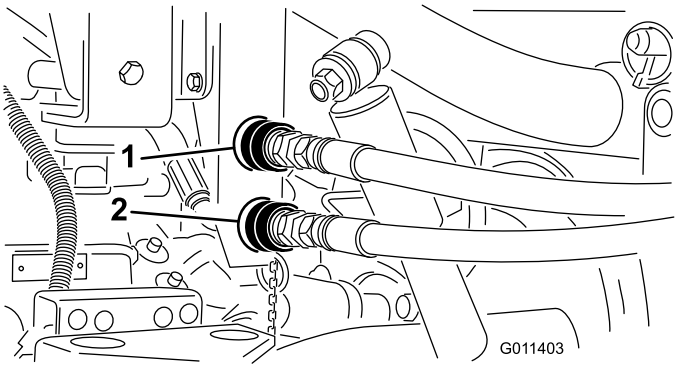


Figure 17

1. Position du raccord rapide A
2. Position du raccord rapide B

Important: Le système hydraulique du Workman utilise du liquide de transmission automatique Dexron III. Ce liquide assure le graissage des pignons et des roulements, et alimente également le système hydraulique.

Lorsque les raccords rapides du système hydraulique à distance sont branchés, le liquide hydraulique circule du TopDresser vers le véhicule. Si le liquide hydraulique dans le TopDresser n'est pas identique ou équivalent à celui utilisé dans le véhicule, des dommages à la boîte-pont ou au système hydraulique sont possibles.

Contrôlez la compatibilité du liquide et prenez les mesures qui s'imposent si le TopDresser est ensuite utilisé conjointement avec tout autre produit utilisant des liquides autres que le Dexron III ATF.

⚠ PRUDENCE

Arrêtez le moteur et placez le distributeur hydraulique à distance en position de verrouillage du flottement pour dépressuriser complètement le circuit hydraulique avant de procéder à des débranchements ou des réparations.

Vérifiez le serrage de tous les raccords hydrauliques, ainsi que l’état de toutes les conduites et tous les flexibles hydrauliques avant de mettre le système sous pression.

N'approchez pas les mains ni autres parties du corps des fuites en trou d'épingle des conduites hydrauliques d'où sort le liquide hydraulique sous pression. Utilisez un morceau de papier ou de carton pour détecter les fuites. Le liquide hydraulique qui s'échappe sous pression peut traverser la peau et causer des blessures graves. Toute injection de liquide sous la peau requiert une intervention chirurgicale dans les heures qui suivent l'accident, réalisée par un médecin connaissant ce genre de blessure, pour éviter le risque de gangrène.

Important: Contrôlez le niveau d'huile hydraulique après l'installation du TopDresser 1800. Contrôlez le fonctionnement du TopDresser, puis contrôlez à nouveau le niveau d'huile hydraulique. Si le véhicule est utilisé alors que le niveau d'huile est insuffisant, la pompe, le système hydraulique à distance, la direction assistée et la boîte-pont risquent d'être endommagés. Utilisez du liquide de transmission automatique Dexron III au besoin.

4. Mettez le moteur du véhicule en marche et contrôlez la rotation de la bande transporteuse et de la brosse. Placez le levier du système hydraulique à distance du Workman en position de marche. La rotation doit correspondre à l'illustration de la Figure 18. Si la rotation se fait en arrière, les raccords rapides devront être inversés.

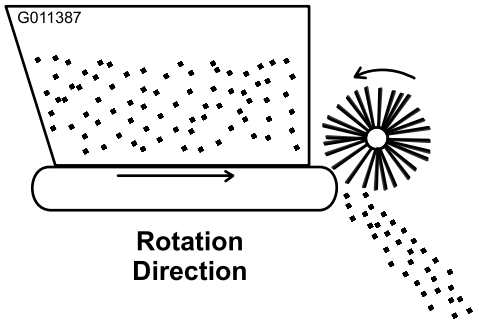


Figure 18

Important: Veillez à ne pas faire passer les flexibles près de composants coupants, chauds ou mobiles.

5. Effectuez un contrôle visuel du système hydraulique à la recherche de fuites, fixations desserrées, pièces manquantes ou conduites mal acheminées. Effectuez les toutes réparations nécessaires avant d'utiliser la machine.

Vue d'ensemble du produit

Commandes

Commande réglage de la porte de dosage

Les boutons noirs sur le côté arrière gauche de la machine servent à régler et verrouiller la porte à la position ouverte voulue.

1. Desserrez le bouton de verrouillage (Figure 19) suffisamment pour lui permettre de glisser librement dans la fente.
2. Réglez le bouton de la porte (Figure 19) à la position voulue puis serrez le bouton de verrouillage pour fixer le réglage.

Échelle de dosage

Utilisez l'échelle de dosage (Figure 19) pour détermine le débit voulu. Reportez-vous au taux d'application du sable.

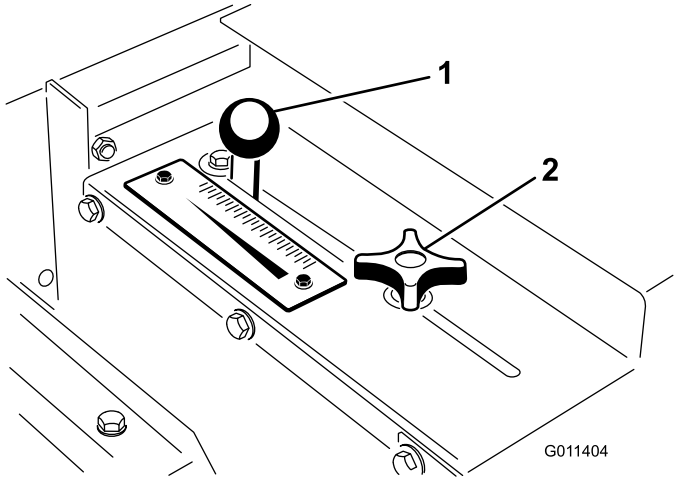


Figure 19

1. Bouton de réglage de porte
2. Bouton de verrouillage de porte
3. Échelle de dosage

Caractéristiques techniques

Remarque: Les caractéristiques et la conception sont susceptibles de modifications sans préavis.

Dimensions et poids (approx.)

Longueur	137 cm
Largeur	185 cm
Largeur d'épandage	152 cm
Largeur libre intérieure	175 cm
Hauteur	126 cm (monté sur le Workman)
Poids d'expédition	386 kg
Poids à sec	367 kg
Capacité de la trémie	0,5 m3

Accessoires requis

Kit de commande hydraulique à distance (véhicules jusqu'au numéro de série 239999999)	Modèle nº 07415
Kit capot moteur (Mitsubishi, Workman diesel à refroidissement par liquide) **ou**	Réf. 92-5963
Kit capot moteur (Mitsubishi, Workman à essence à refroidissement par liquide) **ou**	Réf. 99-1214
Kit capot moteur (Daihatsu, Workman à essence & diesel à refroidissement par liquide) **et**	Réf. 117–4867 (inclus sur les modèles série HD)
Protection 1/3 (Daihatsu, Workman à essence & diesel à refroidissement par liquide) **Remarque:** La protection 1/3 ne peut pas être utilisée si un kit haute admission d'air est installé. Un plateau 1/3 doit être utilisé si un kit haute admission d'air est nécessaire. **ou**	Réf. 93-9225
Plateau 1/3	Modèle nº 07341

Accessoires recommandés

Chandelle (Qté 4) Nécessite : Goupille d'attelage (Qté 4)	Réf. 105-9482-03 Réf. 100-4523
Kit compte-tours / compteur de vitesse (Mitsubishi, Workman à essence à refroidissement par liquide)	Réf. 87-9950
Kit compte-tours / compteur de vitesse (Mitsubishi, Workman diesel à refroidissement par liquide)	Réf. 87-9970
Kit compte-tours / compteur de vitesse (Workman 3000–4000 à essence à refroidissement par air)	Réf. 87-9960
Kit compte-tours / compteur de vitesse (Workman HD à essence à refroidissement par air)	Réf. 115-7786
Kit compte-tours / compteur de vitesse (Daihatsu, Workman 3000–4000 à essence à refroidissement par liquide)	Réf. 105-9498
Kit compte-tours / compteur de vitesse (Daihatsu, Workman 3000–4000 diesel à refroidissement par liquide)	Réf. 105-9499
Kit compte-tours (Workman 3000–4000 à essence à refroidissement par air)	Réf. 107-7977
Kit compte-tours (Daihatsu, Workman 3000–4000 à essence à refroidissement par liquide)	Réf. 107-7975
Kit compte-tours (Daihatsu, Workman 3000–4000 diesel à refroidissement par liquide)	Réf. 107-7976
Kit manette d'accélérateur (pour véhicules à partir du numéro de série 240000001)	Modèle 07420
Kit manette d'accélérateur (pour véhicules jusqu'au numéro de série 239999999)	Modèle 07416

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et accessoires Toro agréés sont disponibles pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire ou distributeur agréé ou visitez www.Toro.com pour obtenir la liste de tous les outils et accessoires agréés.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.

⚠ ATTENTION

Les pièces rotatives peuvent vous saisir ou vous pincer. Ne vous approchez pas de la brosse ni de la bande transporteuse lorsque la machine est en marche.

La sécurité de fonctionnement doit être contrôlée avant le début de chaque journée de travail. Avant d'utiliser le TopDresser, lisez et assimilez les instructions d'utilisation qui figurent dans le manuel de l'utilisateur du Toro Workman.

⚠ ATTENTION

Les contacteurs de sécurité ont pour rôle de protéger l'utilisateur et ne doivent donc pas être neutralisés. Vérifiez chaque jour le fonctionnement des contacteurs pour garantir le bon fonctionnement du système de sécurité sur le Workman. Remplacez les contacteurs défectueux avant d'utiliser la machine. Ne vous fiez pas uniquement aux contacteurs de sécurité – faites aussi preuve de bon sens !

1. Asseyez-vous sur le siège et serrez le frein de stationnement.
2. Désengagez la prise de force (le cas échéant) et ramenez la manette d'accélérateur à la position désactivée (le cas échéant).
3. Placez la poignée de la valve de commande du système hydraulique à distance Workman en position d'arrêt.
4. Placez le levier sélecteur au point mort et appuyez sur le levier d'embrayage.
5. Insérez la clé dans le commutateur d'allumage et tournez-la dans le sens horaire pour mettre le moteur en marche. Relâchez la clé quand le moteur démarre.
6. Entraînez-vous à démarrer, conduire et arrêter le Workman. Lisez et comprenez le manuel de l'utilisateur du Workman avant d'utiliser cette machine.
7. Vérifiez que la bande fonctionne correctement avant d'ajouter du matériau dans la trémie.
8. Placez le sable ou autre matériau d'épandage dans la trémie. Le volume maximal de matériau qu'il est possible de placer dans la trémie est 0,5 m3. Généralement, le sable pèse 45 kg par 0,02 mètres cube et il risque de surcharger le Workman si plus de 635-680 kg sont chargées dans la trémie.

Important: Lorsque d'autres accessoires, comme le bâti d'attelage pour service lourd, sont installés sur le Workman pendant l'utilisation du TopDresser, le poids de ces accessoires doit être retirés de la charge utile de la trémie.

Une façon de déterminer le poids total de vos accessoires est de placer les pneus arrière sur une balance. **Le poids maximal sur l'essieu arrière est 1179 kg pour le Workman série 3000/4000 est 1372 kg pour le Workman série HD.**

⚠ DANGER

En règle générale, il faut distribuer le chargement uniformément sur toute la surface du plateau.

Le transport ou l'épandage avec un plein chargement peut causer le déplacement du sable. Cela se produit la plupart du temps dans les virages, en montant ou en descendant une pente, si vous changez brusquement de vitesse ou si vous traversez des surfaces irrégulières. Si le chargement se déplace, le véhicule risque de se renverser. Procédez avec précaution lors du transport ou de l'épandage avec un chargement plein.

La distance d'arrêt augmente avec la charge, et votre capacité à tourner rapidement sans vous renverser est réduite.

N'inclinez JAMAIS le plateau du TopDresser pour effectuer un entretien s'il reste du matériau dans la trémie. Videz toujours la trémie avant d'incliner le plateau du TopDresser.

9. Rendez-vous jusqu'à la surface à traiter.
10. Ajustez la porte de dosage pour obtenir le taux voulu. Verrouillez en position avec le bouton noir.
11. Placez le levier sélecteur en position gamme "LO". Sélectionnez la vitesse de marche avant voulue et commencez à avancer. Reportez-vous à la section suivante, Taux d'application du sable.
12. Sur les véhicules jusqu'au numéro de série 239999999, ramenez le levier de commande hydraulique à distance en arrière à la position marche ("RUN"). Sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, bloquez le levier de relevage hydraulique en position avant. La machine est maintenant prête pour l'épandage.

Taux d'application du sable

Le taux d'application du sable dépend du réglage de la porte et de la vitesse / gamme choisie. L'humidité et l'épaisseur (taille des grains) du sable varient ce qui affecte le taux d'application. Vous devez tenir compte de ces facteurs pour décider de la quantité de sable nécessaire pour l'application. Faites un essai sur une petite surface pour déterminer la quantité correcte. Pour augmenter le taux d'application, ouvrez la porte à un point plus élevé de l'échelle ou sélectionnez une vitesse inférieure du Workman.

Remarque: Sur les véhicules à partir du numéro de série 240000001, le taux d'application du sable diminue lorsque le véhicule tourne. Évitez les virages serrés pendant l'épandage.

Pour assurer une application régulière d'un green à un autre, il est vivement recommandé d'utiliser un compte-tours et / ou la manette d'accélérateur afin de maintenir un régime moteur constant pendant l'épandage.

⚠ ATTENTION

Si le véhicule se renverse ou se retourne sur une pente, il risque de causer des blessures graves

Si le moteur cale ou perd de la puissance sur une pente, n'essayez jamais de faire demi-tour

Descendez toujours les pentes en ligne droite et en marche arrière.

Ne faites JAMAIS marche arrière au point mort ou pédale d'embrayage enfoncée, en vous servant uniquement des freins.

N'ajoutez JAMAIS de panneaux de rehausse ou autres au sommet de la trémie pour augmenter la capacité de chargement. Le poids supplémentaire provoquera le renversement ou le retournement du véhicule ce qui entraînera des blessures graves.

Ne traversez JAMAIS une pente raide en diagonale, respectez toujours le sens de la pente. Évitez de faire demi-tour sur une pente. Ne débrayez pas et ne freinez pas brutalement. Un changement de vitesse soudain peut causer le renversement de la machine.

Précautions relatives au sable

Le TopDresser 1800 est équipé d'un rebord de porte souple (Figure 20) et d'un mécanisme d'ouverture à ressort pour réduire le risque que des blocs de sable ou des pierres ne se coincent pendant le fonctionnement. Pour prolonger la vie de la bande transporteuse, tamisez le sable ou recherchez et éliminez les pierres coupantes qui pourraient endommager la bande.

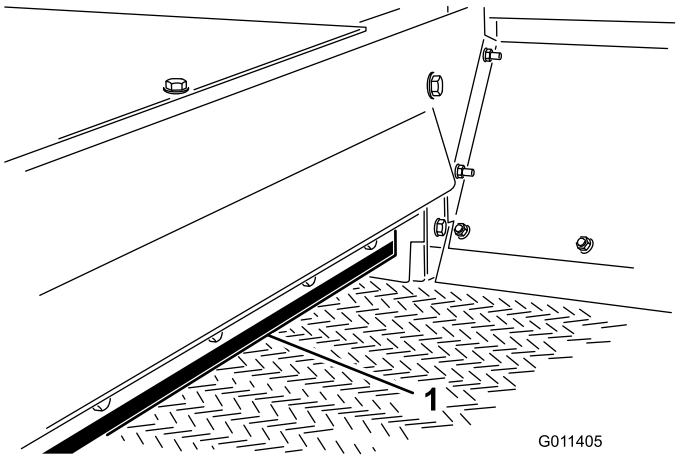


Figure 20

1. Bord de la porte

Utilisation à basses températures

Le TopDresser 1800 peut être utilisé à basses températures, dans certaines limites, pour appliquer un mélange de sel et sable sur les trottoirs verglacés. La bande transporteuse en PVC se raidit par temps froid et nécessite donc plus de puissance pour fonctionner. La vie de la bande est réduite d'environ 50 % lorsqu'elle fonctionne à des températures inférieures à 5 °C. **Le TopDresser ne doit en aucun cas être utilisé lorsque la température ambiante est inférieure à -7 °C.**

1. Augmentez la tension de la bande en réglant la compression du ressort à 101 mm. Reportez-vous à la section Réglage de la bande transporteuse.
2. Faites toujours fonctionner la bande à vide avant d'ajouter du matériau pour vérifier que l'humidité n'a pas bloqué le système d'entraînement. La bande transporteuse ou le galet d'entraînement peut être endommagé(e) en cas de glissement de l'un ou l'autre.

   Important: Retendez toujours la bande à la compression normale du ressort de 112 mm avant d'utiliser le TopDresser à des températures ambiantes normales.

Entretien

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position de conduite.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Toutes les 25 heures	• Lubrifiez les graisseurs

⚠ ATTENTION

Avant tout entretien ou réglage de la machine, arrêtez le moteur, serrez le frein de stationnement et enlevez la clé du commutateur d'allumage. Videz la trémie avant de travailler sous le TopDresser relevé. Installez toujours les béquilles de sécurité sur les vérins avant de travailler sous le TopDresser relevé.

Lubrification

Périodicité des entretiens: Toutes les 25 heures

Le TopDresser 1800 comprend 5 graisseurs qu'il faut lubrifier à la graisse au lithium nº 2.

Emplacements (Figure 21) et nombre de graisseurs : Paliers d'axe de galet (4) et palier d'axe de brosse (1).

Important: Graissez les paliers de sorte à maintenir une légère fuite entre les paliers et les logements. Une trop grande quantité de graisse peut provoquer une surchauffe.

Remarque: Ne lubrifiez pas la chaîne d'entraînement à moins qu'elle ne soit raidie par la rouille. Si la chaîne rouille, vous pouvez la lubrifier légèrement avec un LUBRIFIANT SEC.

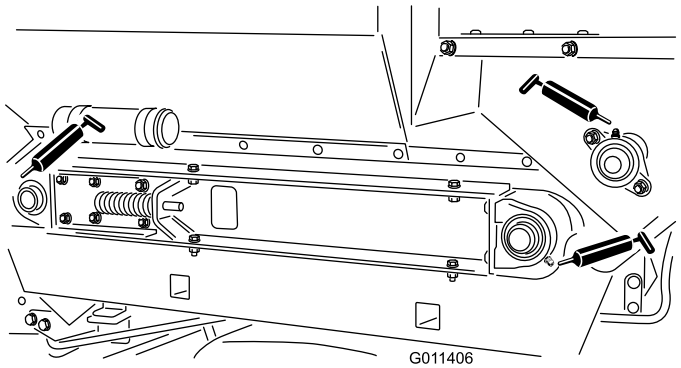


Figure 21

Réglage de la brosse

Le contact de la brosse avec la bande transporteuse doit être suffisant pour bien disperser le matériau d'épandage, mais ne pas être empêcher la rotation de la brosse. Un morceau de papier rigide peut être inséré entre la bande transporteuse et la brosse pour contrôler le réglage. La brosse doit avoir la même hauteur d'un côté à l'autre. Vérifiez chaque semaine le réglage et l'usure de la brosse. Les poils de la brosse s'usent pendant le fonctionnement normal et la distance entre la brosse et la bande transporteuse doit rester constante pour éviter l'usure irrégulière de la brosse.

Remarque: Si les matériaux d'épandage utilisés sont humides, il peut être nécessaire de régler la brosse de sorte que les poils balayent le matériau qui se trouve entre les nervures de la bande transporteuse sans exercer un contact trop important sur la partie lisse de la bande.

1. Desserrez les écrous de fixation du logement de palier (Figure 22) sur le côté droit de la machine.

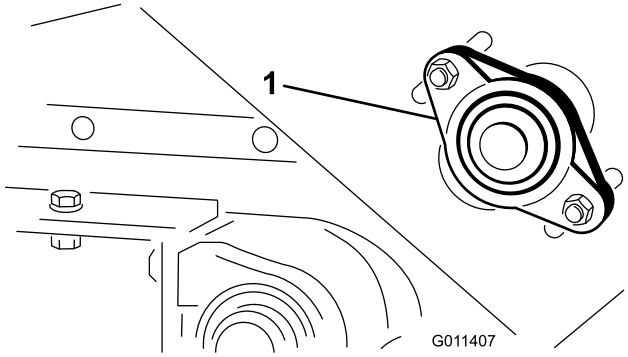


Figure 22

1. Logement de palier

2. Desserrez les écrous de fixation du moteur de brosse (Figure 23) sur le côté gauche de la machine.

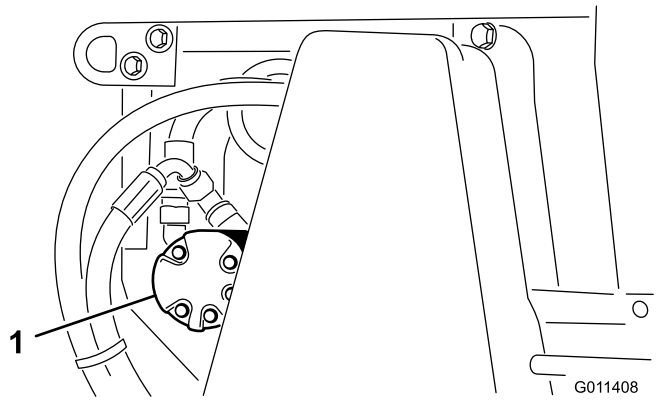


Figure 23

1. Moteur de brosse

3. Glissez la brosse en position sur le côté droit. Serrez les écrous à la main.
4. Glissez la brosse en position sur le côté gauche. Serrez les écrous à la main.
5. Insérez un morceau de papier rigide entre la brosse et la bande transporteuse. La brosse doit avoir la même hauteur d'un côté à l'autre.
6. Si le réglage est correct, serrez les écrous. Dans le cas contraire, répétez la procédure.

Tension de la chaîne d'entraînement

La chaîne doit être tendue de sorte à avoir une flèche de 3 mm. Ne tendez pas la chaîne excessivement pour éviter toute usure. N'utilisez pas la machine si la chaîne n'est pas tendue suffisamment car cela causera l'usure des pignons.

Important: Les fixations des capots de la machine sont conçues pour rester sur le capot après son retrait. Desserrez toutes les fixations de chaque capot de quelques tours de sorte que le capot soit desserré mais reste en place. Desserrez-les ensuite jusqu'à ce que le capot se détache. Vous éviterez ainsi d'arracher les filets des boulons en les retirant des dispositifs de retenue.

1. Déposez le couvercle de la chaîne et l'entretoise (Figure 24).

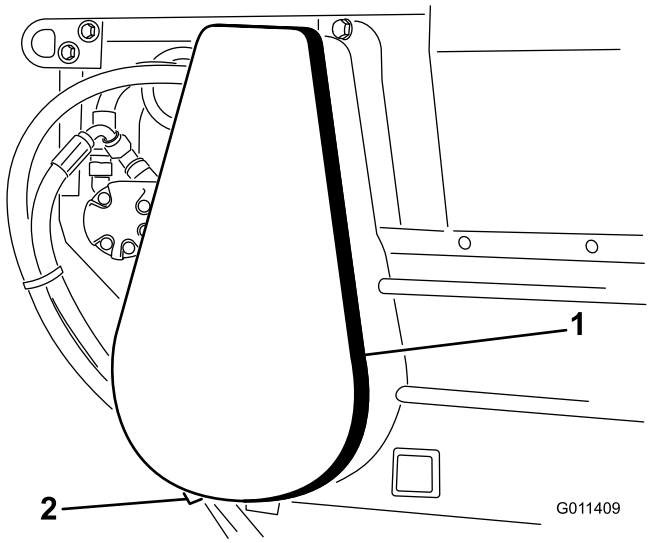


Figure 24

1. Couvercle de chaîne
2. Entretoise (sous le couvercle)

2. Desserrez les boulons et écrous qui fixent l'ensemble moteur et pignon au cadre principal (Figure 25).
3. Faites tourner l'ensemble moteur et pignon dans les fentes de montage, jusqu'à ce que la tension correcte soit obtenue.

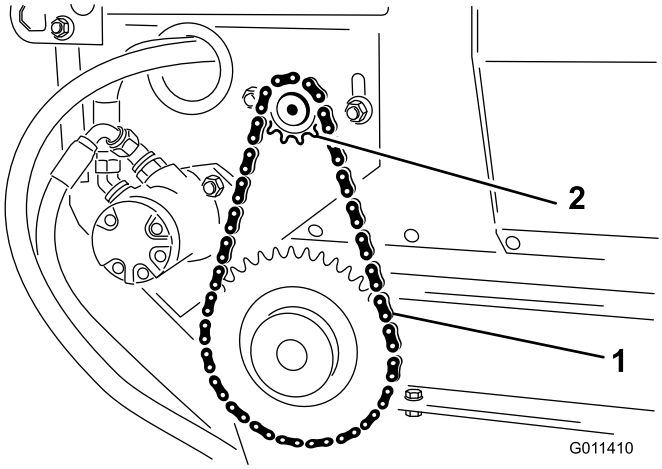


Figure 25

1. Chaîne d'entraînement
2. Ensemble moteur et pignon

4. Resserrez les boulons de fixation.
5. Reposez le couvercle de la chaîne et l'entretoise.

Réglage de la bande transporteuse

Lorsque la bande transporteuse est réglée correctement, la longueur comprimée de chaque ressort de compression doit être de 112 mm. Réglez la bande transporteuse comme suit :

1. Desserrez les écrous de blocage et ajustez les écrous de la tige de tension (Figure 26) afin d'obtenir la tension voulue.

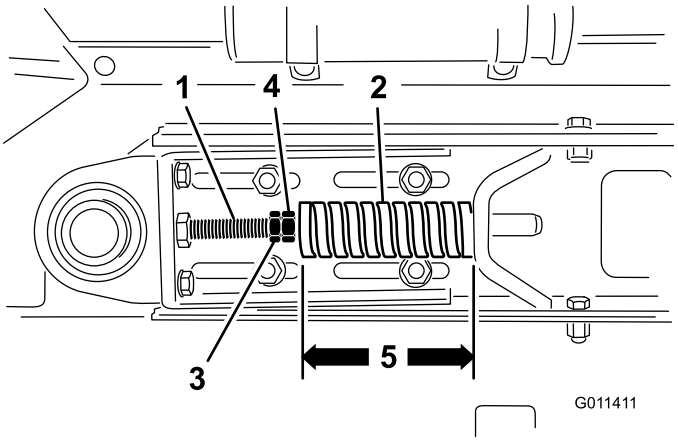


Figure 26

1. Tige de tension
2. Ressort de compression
3. Écrou de blocage
4. Écrou

2. Serrez les écrous de blocage pour fixer le réglage.
3. Vérifiez que l'entraxe est égal (environ 89,5 cm) entre les axes de galets de la bande transporteuse (Figure 27), de chaque côté de la machine.

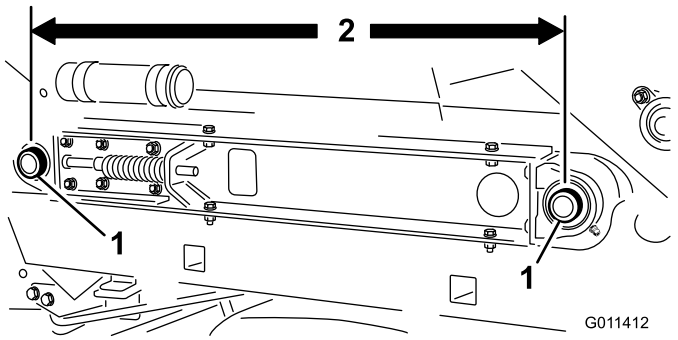


Figure 27

1. Axes de galets de bande transporteuse

Remplacement de la bande transporteuse

Lors du remplacement d'une bande transporteuse endommagée ou usée, vérifiez toujours si les joints de la trémie (Figure 28) et le bord de la porte (Figure 28) sont usés ou déchirés. Remplacez les composants usés ou déchirés pour assurer le bon fonctionnement de la bande transporteuse de rechange.

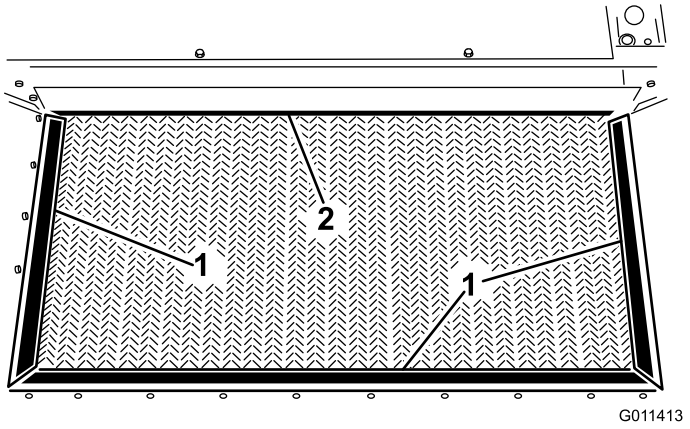


Figure 28

1. Joint de trémie
2. Bord de la porte

Important: Les fixations des capots de la machine sont conçues pour rester sur le capot après son retrait. Desserrez toutes les fixations de chaque capot de quelques tours de sorte que le capot soit desserré mais reste en place. Desserrez-les ensuite jusqu'à ce que le capot se détache. Vous éviterez ainsi d'arracher les filets des boulons en les retirant des dispositifs de retenue.

1. Déposez le couvercle de la chaîne et l'entretoise (Figure 29).

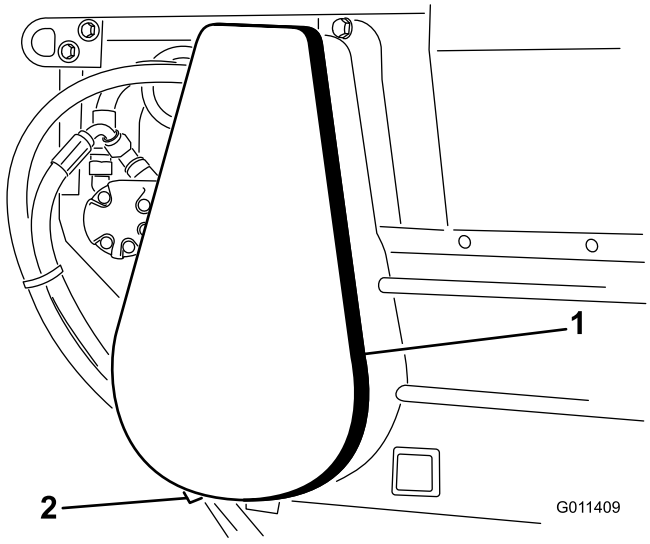


Figure 29

1. Couvercle de chaîne
2. Entretoise (sous le couvercle)

2. Retirez le maillon de fermeture de la chaîne et déposez la chaîne du petit pignon (Figure 30).

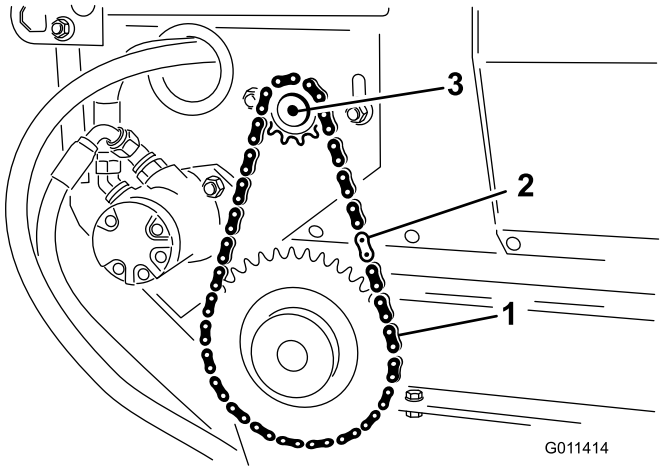


Figure 30

1. Chaîne d'entraînement
2. Maillon de fermeture
3. Moteur

Remarque: Il faudra éventuellement desserrer les boulons de fixation du moteur pour démonter le maillon de chaîne.

3. Desserrez les écrous de blocage et les écrous sur la tige de tension pour détendre le ressort (Figure 31).

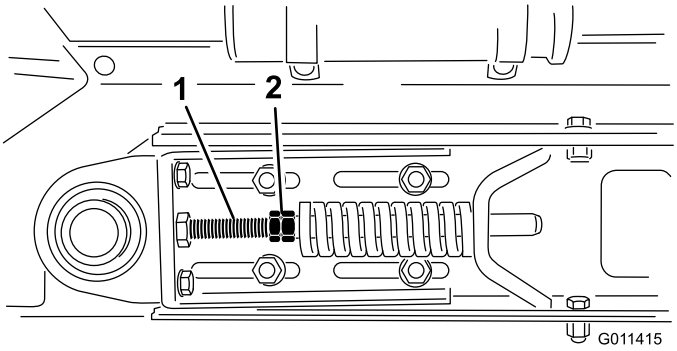


Figure 31

1. Écrous de tension
2. Écrous

4. De chaque côté de la machine, retirez les (2) vis à tête, rondelles et écrous qui fixent la trémie au plateau coulissant (Figure 32).

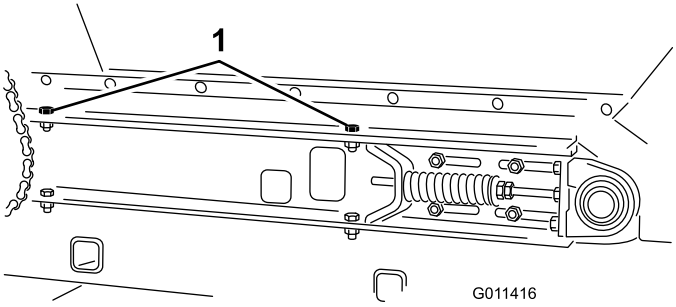


Figure 32

1. Vis à tête de fixation de la trémie (côté droit montré)

5. Faites pivoter la trémie en arrière et appuyez-la contre un mur, une échelle, etc. N'appuyez pas la trémie contre l'arrière de la machine car cela pourrait endommager la brosse ou les raccords hydrauliques (Figure 33).

Important: Veillez à faire pivoter la trémie au-delà du centre et/ou à l'appuyer solidement contre le mur ou le montant pour l'empêcher de tomber accidentellement dans la zone de travail (Figure 33).

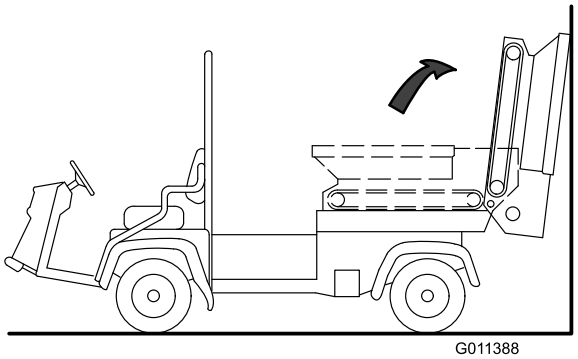


Figure 33

6. Sur le côté droit de la machine, desserrez les (2) vis à tête, rondelles et écrous qui fixent le plateau coulissant au cadre (Figure 34). Desserrez suffisamment les fixations pour permettre au plateau coulissant de basculer.

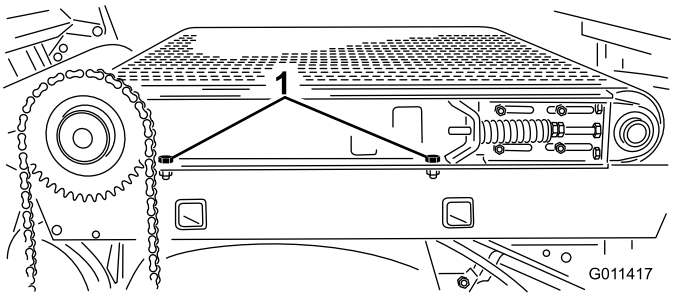


Figure 34

1. Vis de fixation du plateau coulissant

7. Sur le côté gauche de la machine, retirez les (2) vis à tête, rondelles et écrous qui fixent le plateau coulissant au cadre (Figure 35).

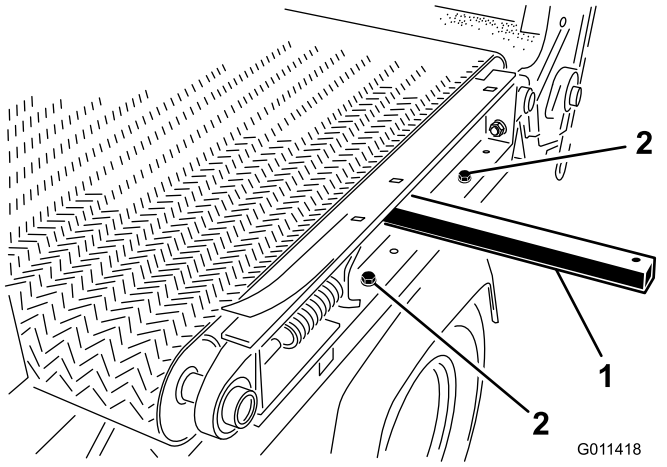


Figure 35

1. Tige de relevage
2. Vis de fixation du plateau coulissant

8. Pour déposer la bande transporteuse :
   - Coupez la bande et ôtez-la des galets.

     ou
   - Insérez un outil en plastique pour bande entre chaque galet et la bande. Faites tourner les galets jusqu'à ce que chaque outil soit positionné à l'extérieur de chaque galet. L'outil doit être inséré après la nervure au centre de la bande transporteuse.
   - Insérez une barre de levage dans le trou sur le côté gauche de la machine.
   - Élevez la barre de levage pour basculer le plateau coulissant.
   - Glissez la bande et les outils hors des galets en même temps.
9. Pour mettre la bande en place :
   - Insérez une barre de levage dans le trou du côté gauche de la machine et élevez-la pour basculer le plateau coulissant (Figure 35).
   - Insérez la bande le plus loin possible sur les galets.
   - Insérez un outil en plastique pour bande entre chaque galet et la bande. Faites tourner les galets jusqu'à ce que chaque outil soit positionné à l'extérieur de chaque galet. L'outil doit être inséré après la nervure au centre de la bande transporteuse.
   - Glissez la bande et les outils sur les galets jusqu'à ce que la bande soit à peu près centrée sur les galets.
   - Retirez les outils insérés entre la bande et les galets.
   - Placez la bande de sorte que la nervure s'engage dans les rainures d'alignement de chaque galet.
   - Inversez la procédure pour remonter la trémie et les composants de la chaîne.
   - Réglez la bande. Reportez-vous à la section Réglage de la bande transporteuse.

Dépannage

Branchement ou débranchement difficile des raccords rapides

- Le système n'est pas dépressurisé (raccord rapide sous pression)
- Le moteur est en marche.
- La valve hydraulique à distance n'est pas en position de flottement. (Seulement sur les véhicules jusqu'au numéro de série 239999999)

Direction assistée dure

- La tringlerie de valve hydraulique à distance est déréglée. (Seulement sur les véhicules jusqu'au numéro de série 239999999)
- Niveau d'huile hydraulique bas
- Huile hydraulique chaude

Fuites hydrauliques

- Raccords desserrés
- Joint torique manquant sur le raccord

L'accessoire ne fonctionne pas

- Les raccords rapides ne sont pas complètement engagés
- Les raccords rapides sont inversés
- Glissement de la bande – Contrôlez la tension

Remisage

1. Nettoyez soigneusement le TopDresser, en particulier l'intérieur de la trémie. Il ne doit rester aucune particule de sable sur la trémie et la bande transporteuse.
2. Serrez toutes les fixations.
3. Lubrifiez tous les graisseurs et paliers. Essuyez tout excès de lubrifiant.
4. Rangez la machine à l'abri du soleil pour prolonger la vie de la bande transporteuse. Si la machine est rangée à l'extérieur, il est recommandé de recouvrir la trémie d'une bâche.
5. Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement. Réglez la tension au besoin.
6. Contrôlez la tension de la bande transporteuse. Réglez la tension au besoin.
7. Lors de la remise en service du TopDresser, vérifiez le fonctionnement de la bande transporteuse avant de verser du matériau dans la trémie.*

Schémas

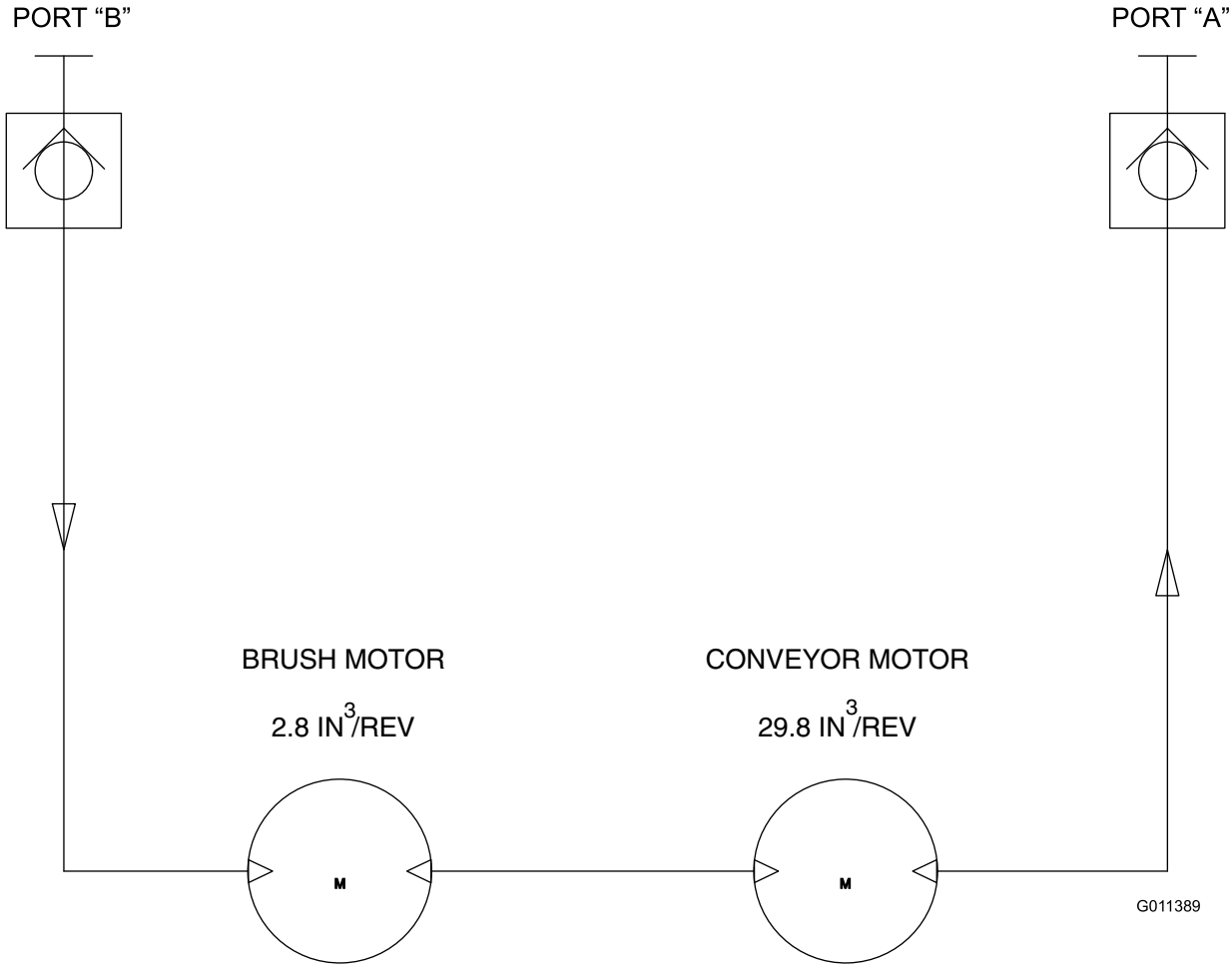


Schéma hydraulique (Rev. A)

Remarques:

Remarques:

Remarques:

La garantie intégrale Toro

Garantie limitée

Conditions et produits couverts

La société The Toro® Company et sa filiale, la société Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro (“Produit”) ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces, main-d'œuvre et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.
* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie ?

Il vous incombe de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante :

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Courriel : commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

Au titre de propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le Manuel de l'utilisateur. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une déclaration au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations sous garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces non durables, sauf si elles sont défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement les plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, contre-lames, louchets, bougies, roues pivotantes, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Note concernant la garantie des batteries à décharge complète :

Les batteries à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les Entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

La société The Toro Company et la société Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant.

Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Note concernant la garantie du moteur :

Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'agence américaine de défense de l'environnement (EPA) et/ou de la direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution fédérale figurant dans votre *Manuel de l'utilisateur* ou dans la documentation du constructeur du moteur.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro exportés des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer les informations de garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à la société Toro Warranty Company.